

Ciudad de Dallas

Resumen Presupuestario

Año fiscal que culmina el 30 de septiembre de 2004



Centro Cultural Latino
Año inaugural 2003

RESUMEN PRESUPUESTARIO

El presupuesto de la Ciudad de Dallas para el año fiscal 2003-04 suma un total de \$1,912,845,956. La economía local sigue siendo lenta tal como se evidencia en el tercer año consecutivo de declive en los ingresos de los impuestos sobre la venta y la tasación del impuesto sobre la propiedad inmobiliaria que básicamente se ha mantenido estable este año. A pesar de esta difícil realidad económica, las prioridades para el año fiscal 2003-04 son:

- No incrementar la tasa tributaria.
- No reducir los servicios directos de la Ciudad.
- Ampliar la labor de seguridad pública además de aumentar por segunda vez la cuota de la fuerza policial y del personal del cuerpo de bomberos uniformados en un 5% (efectivo a partir de diciembre de 2003.)
- Poner en práctica el primer año del programa de bonos de responsabilidad general de 2003.
- Un pago único de \$500 para todos los empleados civiles permanentes a tiempo completo y ejecutivos uniformados (a partir del 09/30/03), y un pago único de \$250 calculado en función del tiempo laborado para los empleados a tiempo parcial (a partir del 09/30/03) a ser emitidos en enero de 2004.
- Una reducción única de \$300 en la prima del seguro médico de 2,740 jubilados mayores de 65 años.
- Reforzar la labor del departamento de Cumplimiento de Códigos en la inspección de viviendas multifamiliares y en la reubicación del vecindario Cadillac Heights.
- Ampliar el servicio de ambulancia y aumentar el número de horas de más actividad.
- Poner en funcionamiento un programa bancario de créditos hipotecarios en South Dallas.

Esto se llevará a cabo mediante la aplicación de reducciones y la búsqueda de la eficiencia operativa dentro de las que se incluye:

- Un ahorro de \$13.8 millones originado de los cambios efectuados el año pasado en el programa de incentivos por servicio.
- Un ahorro de \$10.9 millones y una reducción de costos de \$14.3 millones gracias a un plan de seguro médico con un componente de cuidado preventivo y deducibles más altos.
- Un ahorro de \$7.5 millones y una reducción de 92.1 en FTEs (equivalentes a una posición laboral de tiempo completo) originada de la búsqueda de la eficiencia operativa en varios renglones identificados mediante el proceso presupuestario basado en cero déficit.
- Un ahorro de \$4.0 millones originado de las políticas de pago de tiempo extra para los oficiales de la fuerza policial y de bomberos tal como lo estipula la FLSA (La Ley de normas razonables de trabajo.) Los cambios en las políticas del personal civil fueron efectuados cuatro años atrás.
- Un ahorro de \$2.2 millones a raíz de la competencia gestionada aplicada a la utilización del equipo y los servicios ofrecidos en nuestras instalaciones, lo que redujo los costos de mantenimiento de la flota vehicular.

FUENTES DE INGRESOS DEL FONDO COMÚN

El fondo común que sustenta el funcionamiento general de los servicios de la Ciudad cuenta con una variedad de fuentes de ingresos. Las más destacadas son el impuesto ad valorem (impuesto de bienes), el impuesto sobre la venta y las tarifas por franquicia de servicios.

El valor de la propiedad aumentó un 0.03%, lo que llevó la suma de \$66.48 mil millones de 2002 a \$66.50 mil millones en 2003. La tasa tributaria se mantiene en 69.98 centavos por la tasación de cada \$100 de los cuales 52.43 centavos sustentan el fondo común y 17.55 centavos sustentan el costo de servicio de la deuda. Se estima que los ingresos provenientes del impuesto sobre la venta disminuirán un 3.2% en el año fiscal 2003-04.

El financiamiento del fondo común en el año fiscal 2003-04 se obtendrá de las siguientes fuentes:

Impuesto ad valorem	\$344,206,706
Impuesto sobre la venta	178,391,126
Ingresos por franquicias	100,980,000
Cargos por servicios	96,403,025
Sanciones o decomisos	33,737,455
Ingresos entre fondos	35,425,916
Otros	<u>21,958,989</u>
Total de ingresos del fondo común	\$811,103,217

TOTAL DE EGRESOS DEL FONDO COMÚN

El fondo común representa el 42.4% del presupuesto total y sustenta los servicios básicos de la Ciudad entre los que figuran la fuerza policial, el cuerpo de bomberos, los parques y la recreación, las calles, las bibliotecas, los tribunales, la salud y otros servicios para la comunidad.

Los costos de nómina constituyen el 82% del presupuesto del fondo común de este año. No habrá recortes en la base salarial, aumentos por mérito ni ajustes salariales en función del mercado para el personal civil. Sin embargo, este presupuesto financiará el incremento salarial del 5% para el personal uniformado, el pago único de \$500 para todo el personal civil permanente a tiempo completo y el personal ejecutivo uniformado (a partir del 09/30/03), un pago único de \$250 calculado en función del tiempo laborado para los empleados a tiempo parcial (a partir del 09/30/03), y una sola reducción de \$300 en la prima de beneficios del seguro médico de 2,740 jubilados mayores 65 años.

EGRESOS DEL FONDO GENERAL

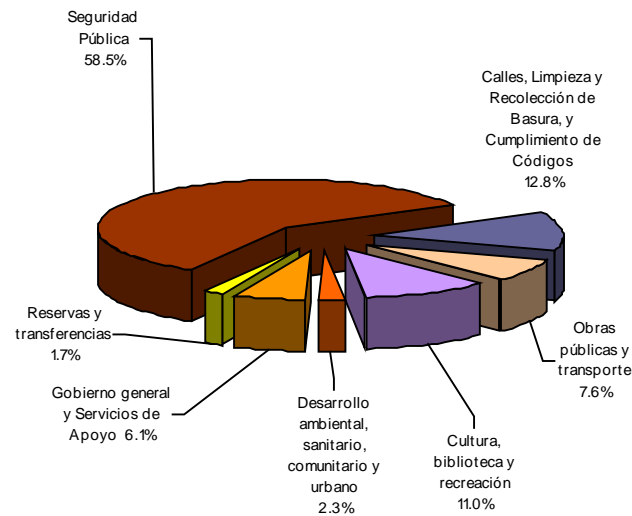
FTE (equivalente a una posición laboral de tiempo completo)

DEPARTAMENTO	AÑO FISCAL 2003-04	FTE
Servicios del edificio del ayuntamiento	\$28,021,791	226.7
Departamento de compras y adquisición de servicios externos	2,249,448	33.1
Procurador de la Ciudad	9,922,948	123.4
Auditor de la Ciudad	2,187,846	27.0
Administrador de la Ciudad	1,904,960	23.1
Secretaria de la Ciudad	1,120,185	17.0
Secretaria de la Ciudad – Elecciones	227,237	4.0
Servicios Civiles	1,671,710	25.3
Servicios de Cumplimiento de Códigos	19,473,246	326.6
Servicios de Tribunales y de Detención	10,622,981	182.0
Servicios de Tribunales y de Detención - Contrato carcelario	6,286,437	0.0
Servicios de Desarrollo Económico	4,080,951	72.3
Servicios Ambientales y de Salud	13,089,185	210.2
Cuerpos de Bomberos	165,381,231	2,072.2
Viviendas	1,408,932	12.0
Recursos Humanos	2,709,797	27.7
Judicatura	1,886,294	34.6
Biblioteca	22,299,101	397.3
Alcaldesa y Ayuntamiento	2,545,757	29.0
Misceláneas	11,741,372	0.0
Oficina de Actividades Culturales	12,908,141	38.7
Oficina de Servicios Financieros (OSF)	10,047,897	91.9
OSF – Distrito Central de Avalúo y Recaudación Tributaria de Dallas	2,332,619	0.0
OSF – Recaudación de Impuestos del Condado de Dallas	437,466	0.0
OSF – Auditoría Externa	423,000	0.0

EGRESOS DEL FONDO GENERAL

DEPARTAMENTO	AÑO FISCAL 2003-04	FTEs
Parques y Recreación	53,774,945	1,067.1
Fuerza Policial	290,322,251	3,742.4
Obras Públicas y Transporte (OTP)	19,063,032	383.3
OTP – Iluminación de las calles	14,673,883	0.8
Reservas y Transferencias	14,098,398	0.0
Servicios de Limpieza y Recolección de Basura	53,172,108	604.2
Servicio de Mantenimiento Vial	<u>31,018,068</u>	<u>646.8</u>
Total del fondo común	\$811,103,217	10,418.7
FTEs (equivalentes a una posición de tiempo completo) civiles		5,512.6
FTEs del cuerpo de bomberos		1,807.0
FTEs de la fuerza policial		<u>3,099.1</u>
Total de FTEs		10,418.7

La mayor parte (58.5%) del presupuesto del Fondo Común es asignado a las labores de seguridad pública, entre las que se incluyen la fuerza policial, el cuerpo de bomberos, los tribunales y la judicatura. La seguridad de los ciudadanos y de sus bienes constituye la responsabilidad principal del gobierno.



FONDOS EMPRESA DE LA CIUDAD

Los fondos empresa de la Ciudad son aquellos en que las operaciones departamentales dependen totalmente de los cargos por servicios.

La Aviación tiene la responsabilidad del funcionamiento de los aeropuertos Dallas Love Field y Dallas Executive Airport y del helipuerto del centro de convenciones.

El centro de convenciones y la oficina de eventos especiales ofrecen servicios e instalaciones de calidad para la Ciudad mediante la gestión y el mercadeo del centro de convenciones de Dallas, el mercado de agricultores (Farmers Market), la ex-estación ferroviaria Union Station, la Reunion Arena y la oficina de eventos especiales.

El Servicio de Desarrollo facilita la inspección, el otorgamiento de permisos y los servicios técnicos para todas las construcciones privadas dentro de la ciudad.

La estación de radio municipal, WRR-FM, ofrece el único servicio de radiodifusión de música clásica en la zona de Dallas-Fort Worth.

La Administración de Aguas Pluviales tiene la responsabilidad de poner en funcionamiento los programas de aguas pluviales de la Ciudad incluidos en el permiso de aguas pluviales de EPA (Agencia de Protección Ambiental). El presupuesto del año fiscal de 2003-04 contempla un incremento tarifario de 48 centavos que sumado al monto de \$2.83 mensual anterior arroja un total de \$3.31 mensual por un terreno residencial común (de 5,001 a 10,000 pies cuadrados.)

El Servicio de Agua y Saneamiento de Dallas (DWU) tiene la responsabilidad de suministrarle a Dallas y a las jurisdicciones adyacentes servicios de suministro de agua corriente y recolección de aguas residuales. En el presupuesto del año fiscal 2003-04 se han incrementado los cargos por servicios, depósitos, tarifas relacionadas con medidores y con proyectos de desarrollo económico. Asimismo, se ha incrementado la tasa de venta al público en un 11.3%.

DEPARTAMENTO	AÑO FISCAL 2003-04	FTEs
Aviación	\$30,531,664	156.8
Servicios de Convenciones y Eventos Especiales	57,904,311	185.1
Servicio de Desarrollo	16,267,605	196.8
Radio Municipal	4,132,992	26.0
Administración de Aguas Pluviales	23,311,052	0.0
Servicio de Agua de Dallas (DWU)	382,497,052	1,563.1

SERVICIOS INTERNOS Y OTROS FONDOS

Los fondos de Servicios internos incluyen tecnología de la información, servicios de radiodifusión, servicios de equipos y un centro de negocios urgentes. Los egresos para mantener en funcionamiento el fondo de servicios internos son compensados directamente por los cargos a los departamentos-usuarios. Tales servicios fueron concebidos para ser iguales o mejores que los servicios ofrecidos en el mercado privado.

El renglón denominado Otros Fondos está constituido por el sistema de operaciones del 9-1-1, los beneficios de los empleados y el departamento de Seguridad y Gestión de Riesgos.

<u>DEPARTAMENTO</u>	<u>AÑO FISCAL 2003-04</u>	<u>FTEs</u>
Tecnología de la Información	\$33,526,832	170.8
Servicio de radiodifusión	3,579,820	36.9
Servicio de equipos	30,753,592	204.2
Centro de negocios urgentes	4,127,948	14.5
Sistema de operaciones del 9-1-1	13,517,687	3.0
Beneficios de los empleados	89,889,274	28.3
Departamento de seguridad y gestión de riesgos	39,285,666	21.0

FONDO DEL SERVICIO DE LA DEUDA

El Fondo del servicio de la Deuda cubre el pago de capital e intereses pendientes de la deuda de la Ciudad, sustentada por los contribuyentes, dentro de la que figuran los bonos de responsabilidad común, los certificados de responsabilidad y los bonos de adquisición de equipos.

El presupuesto del servicio de la deuda comprende el pago de capital e intereses de \$127.7 millones para el año fiscal 2003-04 de una deuda existente de \$723.3 millones; \$173.4 millones en bonos de responsabilidad general a ser emitidos en noviembre de 2003; y \$21.2 millones en bonos de adquisiciones de equipos a ser emitidos en la misma fecha.

La fuente principal de ingresos del Fondo del Servicio de la Deuda es el impuesto inmobiliario ad valorem. Aproximadamente un cuarto, 17.55 centavos por el avalúo de cada \$100, del ingreso ad valorem se deposita en el Fondo del Servicio de la Deuda.

PRESUPUESTO PARA EL AUMENTO DE CAPITAL

El presupuesto para el programa de aumento de capital para el año fiscal 2003-04 es de \$459.4 millones y se divide en \$234.9 millones para el aumento de capital para fines generales y \$224.5 millones para el aumento de capital del Fondo Empresa de la Ciudad.

El programa de aumento de capital para fines generales contempla la mejora y la construcción del sistema vial de la ciudad, parques e instalaciones recreativas, bibliotecas, jefaturas policiales y estaciones de bomberos, instalaciones culturales y artísticas, el sistema de protección pluvial, otras instalaciones de la Ciudad, e iniciativas económicas. Los bonos de responsabilidad general constituyen el principal mecanismo de financiación de estos aumentos de capital.

El programa de aumento de capital para los departamentos de empresas de la ciudad contempla mejoras o bien la construcción de sistemas de agua corriente y aguas residuales, instalaciones para convenciones e instalaciones para el transporte aéreo. Estos proyectos serán financiados principalmente mediante la transferencia de los ingresos de las empresas de la Ciudad y la emisión de deuda en forma de papel comercial o bonos de ingresos.

<u>Utilización de fondos</u>	<u>Año fiscal 2003-04</u>
Instalaciones de la Ciudad	\$84,098,143
Servicio de convenciones y eventos especiales	1,315,555
Instalaciones para fines culturales	1,755,072
Desarrollo económico	14,941,040
Adquisición de equipo	21,421,217
Protección pluvial	6,398,285
Parques y recreación	27,254,240
Calles y vías públicas	67,839,334
La zona del río Trinity	11,217,002
El Servicio de Agua (DWU)	<u>223,200,000</u>
Total del presupuesto de capital	\$459,439,888

PROGRAMA DE BONOS DE RESPONSABILIDAD GENERAL DE 2003

El programa actual de bonos de responsabilidad general fue aprobado por votación en mayo de 2003 y suma un total de \$579.3 millones. El presupuesto del año fiscal 2003-04 incluye la primera de cuatro fechas para la venta de los bonos de responsabilidad general de 2003.

<u>PROPOSICIÓN</u>	<u>AÑO FISCAL 2003-04</u>	<u>TOTAL AUTORIZADO</u>
Mejoras viales y del transporte público	\$54,425,262	\$198,960,000
Parques de vecindarios y comunidades para el juego y la recreación	10,789,957	57,290,000
Instalaciones bibliotecarias	9,538,679	55,525,000
Instalaciones de protección pluvial	4,325,657	16,435,000
Teatro	450,000	11,255,000
Servicios de la Ciudad e instalaciones de mantenimiento	16,825,000	16,825,000
Instalaciones para el control de animales	11,755,000	11,755,000
Adquisición de tierras para viviendas unifamiliares de ingresos bajos y moderados	2,000,000	3,030,000
Mejoras en las instalaciones de protección pluvial	24,000,000	24,000,000
Proyectos viales específicos	10,794,860	67,900,000
Parques principales para toda la ciudad e instalaciones recreativas	14,340,043	43,230,000
Instalaciones para el arte y la cultura	473,481	17,655,000
Mejoras en las calles, los servicios y en otras infraestructuras en la zona sur de la ciudad.	0	6,000,000
Estaciones de bomberos	1,239,000	19,750,000
Mejora del mercado de agricultores (Farmers Market)	300,000	3,200,000
Instalaciones para la asistencia de las personas sin hogar	0	3,000,000
Jefaturas policiales	<u>1,563,061</u>	<u>23,470,000</u>
Total del programa de bonos de responsabilidad general de 2003	\$162,820,000	\$579,290,000

AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE DALLAS

Laura Miller, Alcaldesa	General
John Loza, Alcalde interino	Distrito 2
Donald W. Hill, Alcalde adjunto interino	Distrito 5
Dra. Elba García	Distrito 1
Ed Oakley	Distrito 3
Dra. Maxine Thornton-Reese	Distrito 4
Steve Salazar	Distrito 6
Leo V. Caney, Jr.	Distrito 7
James L. Fantroy	Distrito 8
Gary Griffith	Distrito 9
Bill Blaydes	Distrito 10
Lois Finkelman	Distrito 11
Sandy Greyson	Distrito 12
Mitchel Rosansky	Distrito 13
Veleta Forsythe Lill	Distrito 14

Teodoro J. Benavides, Administrador de la Ciudad
Mary K. Suhm, Primera asistente del Administrador de la Ciudad
Dave Cook, Director de Finanzas

Ciudad de Dallas. Publicación número 03/04-22

Para mayor información, comuníquese con la:
Oficina de Servicios Financieros
1500 Marilla, 4FN
Dallas, TX 75201
(214) 670-3655

Sitio Web: www.dallascityhall.com